



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Sixteenth Sunday in Ordinary Time Year C, July 20 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Pastor

Rev. Phuong Van Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ẨM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng và mua hoa trang trí linh đài Đức Mẹ.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TÁM 2025



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 10 tháng 8**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối ngày thứ Ba, 22 tháng 7**.

XIN TIỀN LẦN HAI



Tham dự chương trình **Mục Vụ của Địa Phận** hằng năm, giáo xứ chúng ta sẽ có **xin tiền lần thứ hai** trong các Thánh Lễ cuối tuần này nhằm hỗ trợ cho chương trình nước sạch của nhóm Caritas Vĩnh Long.

AN NGHỈ TRONG CHÚA



Phero Ngo Robert Vong

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

ĐẠI HỘI MỤC VỤ

Giáo xứ sẽ có **Đại Hội Mục Vụ** vào cuối tuần **26 và 27 tháng 7** để giới thiệu đến quý ông bà và anh chị em các hội đoàn và ban ngành đang sinh hoạt trong giáo xứ. Xin quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời gian ghé thăm, tìm hiểu, và ghi danh tham gia.

GHI DANH GIÁO XỨ

Xin mời gọi quý ông bà và anh chị em liên lạc với văn phòng để ghi danh vào Giáo Xứ, làm cho gia đình cuốn sổ Gia Đình Công Giáo, và cập nhật tin tức thông qua website và tờ thông tin của Giáo Xứ.

PSA 2025



Xin các gia đình trong giáo xứ nhớ đóng góp cho **Quỹ Mục Vụ (PSA)** nhằm hỗ trợ cho các hoạt động mục vụ trong Địa phận và các chương trình bảo trì và thay máy chiếu trong nhà thờ.

ĐĂNG KÝ LỚP GIÁO LÝ TIẾNG VIỆT

Giáo xứ sẽ bắt đầu **ghi danh lớp giáo lý tiếng Việt** vào **Thứ Bảy, ngày 2 tháng 8, từ 5:00 – 6:00 chiều và sau Thánh Lễ**. Ngoài ra, sẽ có bàn ghi danh **sau các Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 6:30 sáng, 8:30 sáng và 10:30 sáng**. Kính mời quý phụ huynh sắp xếp thời gian đến ghi danh cho các em. Xin chân thành cảm ơn và hẹn gặp quý vị

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 7 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho việc rèn luyện khả năng phân định

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta luôn biết phân định, chọn lựa con đường của sự sống, biết bỏ đi những gì làm chúng ta xa Chúa Kitô và Tin Mừng.

Đáp Ca
Lạy Chúa, ai được cư ngụ trên núi thánh của Chúa?

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 20 tháng 7, 2025
Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Trong bài Phúc âm cuối tuần này, Luca 10:38–42, Máttha đã phạm một sai lầm nghiêm trọng khi chú trọng trách nhiệm với Chúa hơn là cơ hội ở bên Ngài. Trước tiên, vì quá lo lắng, Máttha quên mất sự hiện diện của Chúa Giêsu và để trách nhiệm phá hủy ước mong phục vụ Thiên Chúa một cách chân thành của mình. Thứ hai, Máttha để sự bức dọc của mình làm tổn hại đến mối quan hệ chị em với Maria. Thay vì thấu hiểu cho em, Máttha lại biểu hiện sự cáu gắt với em mình, cáo buộc Maria lười biếng và đồ lỗi cho cô ấy đã bỏ bê nhiệm vụ. Thứ ba, Máttha mang lời phản nản của mình đến với Chúa Giêsu, không phải với sự tin tưởng, mà là với sự phán đoán và đòi hỏi. Máttha đã thắc mắc về mối quan tâm của Ngài, nghi ngờ sự công bằng của Ngài và thậm chí tìm cách chỉ đạo Ngài. Kết quả là, tinh thần phục vụ chân thành của Máttha bị mất đi ý nghĩa của nó. Khoảnh khắc của tình yêu thương, lòng hiếu khách và tinh thần phục vụ đã bị thế chỗ bởi những điều không đáng, sự căng thẳng trong mối quan hệ và một cơ hội được nghỉ ngơi trong sự hiện diện của Thiên Chúa.

Trong đời sống thường nhật, thỉnh thoảng chúng ta cũng mắc một số sai lầm như Máttha. Sống đức tin và làm việc bác ái là hai ví dụ điển hình.

Nếu như đức tin định hình đời sống chúng ta, con người chúng ta, và Thiên Chúa của chúng ta, thì đời sống Kitô giáo giúp đức tin của chúng ta thể hiện đúng bản chất của nó. Chúng giúp chúng ta đáp lại tình yêu của Chúa, làm chứng cho đức tin, kiên định chống trả cám dỗ của ma quỷ, phát triển tâm linh, lựa chọn sáng suốt và phó thác vào hoạch định, điều răn và lòng thương xót của Thiên Chúa trong mọi khoảnh khắc của cuộc sống chúng ta. Tuy nhiên, chúng ta đôi khi chỉ sống đức tin theo thói quen. Các sinh hoạt tôn giáo thay vì giúp chúng ta sống đạo, lại trở thành những hành động vô nghĩa hoặc những trách nhiệm không cần thiết. Lúc bấy giờ, những ý kiến cá nhân, căn bệnh lười biếng, sự trì hoãn và tính ích kỷ có thể lấp đầy tâm trí chúng ta, bóp chết con tim chúng ta và đưa chúng ta rời xa mục đích cao cả. Kết quả là, chúng ta cảm rậm, rồi dần dần xa Chúa, rồi cảm thấy cô đơn nơi cộng đoàn và lạc lối trên hành trình đức tin.

Còn nữa, theo tấm gương của Chúa Giêsu, những công việc bác ái là những hành động bắt nguồn từ tình yêu thương và tấm lòng cao cả cùng với sự hy sinh, lòng thương xót và sự nâng đỡ cho nhau. Chúng không chỉ đơn thuần là sự hào phóng ban phát cho người khác và cũng không nhằm mục đích gây hải được danh tiếng hay lợi ích cá nhân. Thay vào đó, những công việc bác ái là biểu hiện của mến Chúa và yêu người, hai điều răn cao trọng nhất của người Công Giáo. Chúng xuất phát từ ân sủng của Chúa và lan tỏa đến con cái của Ngài, đến anh chị em chúng ta trong Chúa Kitô, và đến các thành viên của Giáo hội hoàn vũ. Tuy nhiên, đôi khi chúng ta để những bản ngã của cá nhân, những ảnh hưởng tiêu cực trong đời sống hoặc những sự xao lãng hàng ngày làm chúng ta quên đi mục đích chính của các công việc từ thiện. Khi những hành động bác ái trở thành gánh nặng thì niềm vui trong các sinh hoạt từ thiện cũng được thay thế bằng sự tức giận hoặc mệt mỏi. Trong những khoảnh khắc đó, chúng ta có thể cảm rậm, cảm thấy choáng ngợp, cô lập hoặc bị đối xử bất công so với người khác.

Vậy, chúng ta có nhận ra rằng những gì Chúa Giêsu nhắc nhở Máttha cũng là những gì chúng ta nên ghi nhớ trong các sinh hoạt tôn giáo và các hoạt động từ thiện của chúng ta không?

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 13/7/2025: **\$14,039** Tổng số phong bì: **210**
Đóng góp qua mạng: **\$295**
Gian hàng ẩm thực: **\$3,931**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
He who does justice will live in the presence of the Lord

Pastor's Corner

Sunday, July 20, 2025

Dear brothers and sisters,

In this weekend's Gospel, Luke 10:38-42, Martha makes a critical mistake by prioritizing tasks for Jesus over the opportunity to simply be with Him. First, overwhelmed by anxiety, she becomes distracted from His presence and allows her stress to distort even her sincere desire to serve Him. Second, Martha lets her frustration damage the bond of her sisterhood. Rather than approaching Mary with understanding, Martha projects her irritation, accuses her of laziness, and blames her for neglecting her duties. Third, Martha brings her complaint to Jesus, not with trust, but with judgment and demand. She questions His care, doubts His fairness, and even attempts to direct His response. As a result, her sincere service loses its meaning. What should have been a moment of compassion, hospitality, and discipleship becomes marked by misplaced priorities, relational tension, and a missed opportunity to rest in the presence of the Lord.

In everyday life, we all make mistakes sometimes just like Martha. Religious practices and charitable works are two great examples.

When faith shapes how we live, who we become, and whom we trust, our daily practices give faith its true expression. They help us respond to God's love, bear witness to our beliefs, stand firm against spiritual attacks, undergo inner transformation, make wise choices, and remain attentive to God's will, commandments, and mercy, even in the routine moments of life. Yet at times, we fall into the habit of going through the motions. Our religious practices, once life-giving, may start to feel like empty routines or unwanted obligations. When this happens, personal opinions, laziness, procrastination, and self-centeredness can fill our minds, block our hearts, and pull us away from the deeper purpose of our faith. As a result, we may find ourselves complaining, feeling disconnected from God, alone in the faithful community, and lost along the path of discipleship.

Furthermore, Catholic charity, rooted in the life of Christ, is love in action and a spiritual virtue made visible through sacrifice, mercy, and support. It is not simple generous aid nor meant to earn recognition or personal gain. Rather, it is the outward expression of the inseparable commandments to love God and love our neighbor. It flows from God's grace and extends to His children, our brothers and sisters in Christ, and members of the universal Church. However, we can sometimes let human weakness, negative influences, or daily distractions divert us from this mission. When charity feels burdensome, joy in charity can be replaced by resentment or fatigue. In those moments, we may again fall into complaint, feeling overwhelmed, isolated in our efforts, or unfairly treated compared to others.

So, should we understand that what Jesus reminded Martha of is also what we should keep at the heart of our religious practices and acts of charity?

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 7/13/2025 Collection: **\$14,039**
Number of Envelopes: **210**
EFT: **\$295**
Food Sales: **\$3,931**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial **¿Quién será grato a tus ojos, Señor?**

Notas del Pastor

Domingo Julio 20, 2025

Queridos hermanos y hermanas,

En el Evangelio de este fin de semana, Lucas 10:38-42, Marta comete un grave error al priorizar las tareas para Jesús sobre la oportunidad de simplemente estar con Él. Primero, abrumada por la ansiedad, se distrae de Su presencia y permite que el estrés distorsione incluso su sincero deseo de servirle. Segundo, Marta deja que su frustración dañe el vínculo de hermandad. En lugar de acercarse a María con comprensión, Marta proyecta su irritación, la acusa de pereza y la culpa por descuidar sus deberes. Tercero, Marta presenta su queja a Jesús, no con confianza, sino con juicio y exigencia. Cuestiona su cuidado, duda de su justicia e incluso intenta dirigir su respuesta. Como resultado, su servicio sincero pierde sentido. Lo que debería haber sido un momento de compasión, hospitalidad y discipulado se ve marcado por prioridades equivocadas, tensión relacional y una oportunidad perdida de descansar en la presencia del Señor.

En la vida diaria, todos cometemos errores a veces, al igual que Marta. Las prácticas religiosas y las obras de caridad son dos grandes ejemplos.

Cuando la fe moldea nuestra vida, en quiénes nos convertimos y en quién confiamos, nuestras prácticas diarias le dan su verdadera expresión. Nos ayudan a responder al amor de Dios, a dar testimonio de nuestras creencias, a mantenernos firmes ante los ataques espirituales, a experimentar una transformación interior, a tomar decisiones sabias y a permanecer atentos a la voluntad, los mandamientos y la misericordia de Dios, incluso en los momentos cotidianos de la vida. Sin embargo, a veces caemos en el hábito de hacer las cosas por inercia. Nuestras prácticas religiosas, que antes nos daban vida, pueden empezar a sentirse como rutinas vacías u obligaciones indeseadas. Cuando esto sucede, las opiniones personales, la pereza, la procrastinación y el egocentrismo pueden llenar nuestra mente, bloquear nuestro corazón y alejarnos del propósito más profundo de nuestra fe. Como resultado, podemos encontrarnos quejándonos, sintiéndonos desconectados de Dios, solos en la comunidad fiel y perdidos en el camino del discipulado.

Además, la caridad católica, arraigada en la vida de Cristo, es amor en acción y una virtud espiritual que se manifiesta a través del sacrificio, la misericordia y el apoyo. No es una simple ayuda generosa ni busca obtener reconocimiento o beneficio personal. Es, más bien, la expresión externa de los mandamientos inseparables de amar a Dios y al prójimo. Fluye de la gracia de Dios y se extiende a sus hijos, nuestros hermanos y hermanas en Cristo, y miembros de la Iglesia universal. Sin embargo, a veces podemos permitir que la debilidad humana, las influencias negativas o las distracciones cotidianas nos desvíen de esta misión. Cuando la caridad se siente pesada, la alegría en la caridad puede ser reemplazada por el resentimiento o el cansancio. En esos momentos, podemos volver a caer en la queja, sintiéndonos abrumados, aislados en nuestros esfuerzos o tratados injustamente en comparación con los demás.

Entonces, ¿deberíamos entender que lo que Jesús le recordó a Marta es también lo que debemos mantener en el centro de nuestras prácticas religiosas y actos de caridad?

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 7/13/2025: **\$14,039**

Total Sobres Recibidos: **210**

EFT: **\$295**

Venta de comida: **\$3,931**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SECOND COLLECTION

This weekend, we'll be holding a Second Collection for The **Mission Co-op** to support the clean water initiative led by **Vinh Long Caritas**. Thank you so much for your generosity. God bless.

OCIA

Orden of Christian Initiation of Adults (OCIA) in English has still been accepting registrations. Please contact to the Church Office for more information.

PSA 2025

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA)**. Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.

MINISTRY FAIR



Our parish will be having a ministry fair on **July 26 & 27** with Our Parish ministry groups. We welcome everyone to join and register with the groups that our parish offers. Thank you!

REGISTRATION FOR THE PARISH

We invite all families to register in our parish to receive the benefits of being parishioners when they need their children or family members to receive a sacrament, a letter to be godparents, for court or immigration. Please stop by the office to register or update your information if you have already registered. Thank you!

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana realizaremos una **Segunda Colecta para La Mision Co-Op** para apoyar la iniciativa de agua limpia, liderada por **Vinh Long Caritas**. Muchas gracias por su generosidad Dios los bendiga.

OCIA

La Orden de Iniciación Cristiana de Adultos (OCIA) en Inglés sigue aceptando inscripciones. Para más información, comuníquese con la Oficina Parroquial.

CATECISMO

Las Inscripciones del Catecismo son las siguientes fechas:

Domingo julio 27, 1:30pm-2:30pm

Domingo agosto 31, 1:30pm-2:30pm

Necesita llenar la aplicación, mostrar el Acta de Bautismo del niño y dar el pago de \$80 por niño.

FERIA DE MINISTERIOS



Nuestra parroquia tendrá una feria de ministerios **el 26 y 27 de Julio** con nuestros grupos parroquiales. Les invitamos a unirse y registrarse en los grupos que ofrece nuestra parroquia.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial para registrar a su familia y mantenerse informado a través de nuestro sitio web y boletín.

AMONESTACIONES



Margarita Reyes
Y

Quintiliano Ortega

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado 26 del Julio, 2025 a las 12 PM

Si usted esta Seguro y tiene evidencia de que los Novios mencionados anteriormente tienen obstáculos para casarse, comuníquese con el Párroco. Gracias.




 PASTORAL SERVICES APPEAL

"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."
 — Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 18 đến 22 tháng 9 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)
Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/7/2025. Xin ghi tên sớm | \$1700/người. Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)
- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chứa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.

* Ngủ Hotel, có cha linh hướng giảng phòng. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Tour: Đại Hội Châu Sơn Sacramento

Ngày 3 & 4 tháng 10 năm 2025 | \$150/người | Ngủ tại Đan Viện

Tour: Đại Hội La Vang Las Vegas: Ngày 3,4,5 tháng 10 năm 2025

Phòng 2 người \$450 | Phòng 4 người \$325

Boulder Station Hotel & Casino

Tour: Hành hương Năm Thánh Canada-Washington DC: (Cha linh hướng)Fr Kiệt Tạ

Ngày 23 đến 30/10/2025 | Hotel Vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô Nhiễm-All Monument&Memorial at National Mall, National Air&Space Museum National W.A.DC. Dền thánh Gioan Newman, Liberty Bell, Independence Hall(New Milford PA)-Niagara Falls(đi tàu đến thác nước)

-Toronto City(Ottawa Canada)-Vương Cung Đức Bà-Maria Nữ Vương Thế Giới

-Thánh Đường Thánh Giuse-Quebec City-Thánh Đường Đức Bà Vùng Vịnh-Vương Cung Thánh Đường Đức Bà Chánh Tòa (Holy Door)-Vương Cung Thánh Đường Anna.

Bao gồm vé máy bay, Hotel và các bữa ăn trong ngày hành hương và vé tham quan.

Cần passport, deposit.

XIN VUI LÒNG GỌI ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

* La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

*Please contact the Parish Office for your
 Advertisement @ (714) 775-6200*



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính mời Cộng đoàn tham dự

ĐẠI HỘI MỤC VỤ GIÁO XỨ



**Thứ Bảy & Chúa Nhật
26 & 27 tháng 7, 2025**

**288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704**

(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>

<https://www.facebook.com/ollvsa>

*Ánh sáng của anh em phải chiếu giãi trước mặt thiên hạ,
để họ thấy những công việc tốt đẹp anh em làm. (Mt 5:16)*



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

invite you to participate in

MINISTRY FAIR



**Saturday & Sunday
July 26 & 27, 2025**

**288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704**

(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>

<https://www.facebook.com/ollvsa>

*Let your light shine before others,
that they may see your good deeds. (Mt 5:16)*



LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

le invita a participar de

FERIA DEL MINISTERIO



Domingo en Julio, 27, 2025

**288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704**

(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>

<https://www.facebook.com/ollvsa>

Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro padre que está en los cielos. (Mt 5:16)

Giọt Nước Nghĩa Tình



NƯỚC HỆ THỐNG LỌC SẠCH

Máy Lọc Nước và Bồn Chứa giúp thay đổi cuộc sống!



- ✓ Cung cấp nước sạch cho ăn uống và sinh hoạt
- ✓ Phòng tránh các bệnh về đường ruột và ngoài da
- ✓ Tăng cường sức khỏe, nâng cao hiệu quả lao động
- ✓ Thêm hy vọng, tăng niềm tin và cảm nhận sự sẻ chia.

**ANH EM HÃY LÀM VIỆC NÀY
MÀ NHỚ ĐẾN THẦY!**

Chuyển khoản cho
Caritas Vinh Long qua Zelle



Loi Huynh
408 - 799 - 4120

** Tất cả những đóng góp của quý vị sẽ được khấu trừ thuế vào cuối năm.
Xin vui lòng liên lạc với cha Lợi.*

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2025

A. Quỹ Bảo Trì Linh Đài Đức Mẹ La Vang:

Khi đóng góp, quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời Trên Linh Đài Đức Mẹ La Vang.

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Nhất – 25 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Ba – 3 ngàn trở lên

Khi Quý Vị ân nhân mới đóng góp từ 10 ngàn trở lên, Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang lớn.

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$71,000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$147,000

PSA Rebate: \$75,000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$500 / 1 năm cho mỗi gia đình. Tổng số tiền dư ra sẽ được dùng vào thiết kế hệ thống màn hình lớn trong nhà thờ trong năm 2025.

C. Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ: \$17,000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm \$4 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Quý vị nào muốn thỉnh tượng Đức Mẹ La Vang về nhà:

1- Tượng lớn cao 70cm (27”50): \$200

2- Tượng trung cao 45cm (17”72): \$80

3- Tượng nhỏ cao 35cm (13”78): \$50

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.

Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,

một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,

nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.

Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”

(Luca 12, 33-34)

Ghi chú: Quý Ân Nhân đã đóng góp \$3,000 trở lên chưa được khắc tên vào Linh Đài Đức Mẹ La Vang xin vui lòng liên lạc với Giáo Xứ để được khắc tên.